

*what does  
VISEU  
have to offer?*

*o que é que  
VISEU  
tem?*

*¿qué ver  
y hacer en  
VISEU?*



www.  
VISIT  
VISEU  
.pt



VISEU

# #visitviseu

No coração da Beira Alta, em Portugal, a cidade de Viseu cultiva a arte de bem receber. Cidade-jardim há mais de 80 anos, é detentora de um património único, de histórias e mistérios cativantes, de saberes milenares, de sabores reconfortantes e de uma identidade vibrante. O que é que Viseu tem? Fácil é descobrir, o difícil é explicar. Só vivendo, perto das suas gentes e no seu território.

Neste guia, propomos um "TOP 10" de Viseu, para que consiga tirar melhor partido da sua visita à cidade. Uma breve provocação para partir à descoberta de Viseu e conhecer tantos outros pretextos que fazem desta a "melhor cidade para ser feliz".

## MARCAMOS ENCONTRO? ESPERAMOS POR SI!

### EN

In the heart of Beira Alta, Portugal, the city of Viseu cultivates the art of reception. Known as garden city for more than 80 years, it possesses a unique heritage, stories and captivating mysteries dating back more than 2500 years, millenary knowledge, comforting flavours and a vibrant identity. What does Viseu have to offer? It's easy to discover but difficult to explain. Come and find out for yourself.

In this brochure, we propose a "TOP 10" of Viseu, so that you can get the most out of your visit. A brief preview in order to give you inspiration as to what you can discover in Viseu and get to know so many other reasons why this is the "best city to be happy".

**HAVE YOU BOOKED YET?  
WE'RE WAITING FOR YOU!**

### ES

En el corazón de la Beira Alta, en Portugal, la ciudad de Viseu es experta en recibir visitas. Ciudad jardín desde hace más de 80 años, posee un patrimonio único, de historias y misterios que enganchan, con más de 2500 años, saberes milenarios, sabores reconfortantes y una identidad vibrante. ¿Qué ver y qué hacer en Viseu? Es fácil descubrir y difícil explicar. Hay que vivirlo, cerca de sus gentes y en su territorio.

En este folleto te presentamos un "TOP 10" de Viseu, para que puedas sacarle el máximo partido de tu visita a la ciudad. Un empujón para salir a descubrir Viseu y conocer muchas otras cosas que hacen de esta ciudad "la mejor ciudad para ser feliz".

**¿QUEDAMOS EN VISEU?  
¡TE ESPERAMOS!**



# CAVA DE VIRIATO

Viseu é cidade de Viriato e também de lugares enigmáticos. É o caso da Cava com o nome do herói lusitano: uma fortificação cujo desenho é um octógono perfeito, apenas visível do ar! É, pois, uma das mais emblemáticas obras de engenharia, em terra, da Península Ibérica, construída no século X.

Associada a um propósito militar, subsistem muitas dúvidas sobre quem mandou erigir tão possante monumento. A teoria mais recente aponta para que este seja o que resta da tentativa de transladar a cidade do morro da Sé para aquele local pelo rei Ramiro II. Atualmente, é um cartão-de-visita de paragem obrigatória, quer pela sua envolvente, quer pelo misticismo.

**EN**

## CAVA DE VIRIATO

Viseu is the city of Viriato, one of many enigmatic places. This is the case of Cava, named after the Lusitanian hero: a fortification with an area of 33 acres, whose design is a perfect octagon, which is only visible from the air! It is, therefore, one of the most emblematic engineering works, on soil, of the Iberian Peninsula, thought to have been built in the 10th century.

Associated with a military purpose, many doubts remain about who had erected such a powerful monument. The most recent theory suggests that these are the remains of the attempt to transfer the city from the hill of the Cathedral to where King Ramiro II de Leão resided. Nowadays, it is an obligatory mark on the map for any visitor, both because of its surroundings and for its mystic aura.

**ES**

## LA CAVA DE VIRIATO

Viseu es ciudad de Viriato y de otros lugares enigmáticos. Como la 'Cava' que lleva el nombre del héroe lusitano: un recinto amurallado en tierra con un área de 33 hectáreas, con simetría octogonal, invisible solo desde el aire! Se trata de una de las más emblemáticas obras de ingeniería de tierra de la Península Ibérica, alzada probablemente en el siglo X.

Asociada a un propósito militar, persisten las dudas sobre quién mandó construir tan imponente monumento. La teoría más reciente apunta a que sea lo que resta de un intento llevado a cabo por Ramiro II de León, de trasladar la ciudad desde la colina de la Catedral hacia este lugar. Actualmente, es un exlibris de visita obligatoria, tanto por su entorno, como por su aura mítica.





# SÉ DE VISEU

Num dos pontos mais altos da cidade, e a coroar uma das mais belas praças do nosso país, encontramos a Catedral de Santa Maria de Viseu. Edificada nos inícios do século XII, associada a um paço condal e a um castelo, a Sé de Viseu sofreu, entre os séculos XIII e XVII, inúmeras transformações.

No seu interior, podemos observar o primeiro claustro renascentista de Portugal e uma magnífica "abóbada de nós" do século XVI, bem como o braço relicário de São Teotónio, primeiro santo português. No piso superior, na antiga Sala Capitular, encontramos o Museu dedicado ao Tesouro da Sé, cujo acervo retrata os mais de 900 anos da catedral, e o Passeio dos Cónegos, uma loggia que oferece uma das mais belas vistas da cidade.

EN

## SÉ OF VISEU

At one of the highest points of the city, and crowning one of the most beautiful squares in Portugal, we find the Cathedral of Santa Maria de Viseu. Built in the early 12th century, associated with a palace and a castle, the Cathedral of Viseu suffered numerous transformations between the 13th and 18th centuries.

Inside, we can see the first Renaissance cloister in Portugal and a magnificent "vault of knots" of the 16th century, as well as the reliquary arm of St. Teotonius, the first Portuguese saint. On the upper floor, in the old Capitular Hall, we find the Museum dedicated to the Treasury of the Cathedral, whose collection depicts more than 900 years of the cathedral, and the Tour of the Canons, a loggia that offers one of the most beautiful views of the city.

ES

## LA CATEDRAL DE VISEU

En uno de los puntos más altos de la ciudad, y coronando una de las plazas más bellas de nuestro país, encontramos la Catedral de Santa Maria de Viseu. Edificada a principios del siglo XII, asociada a un paço condal y a un castillo, la catedral de Viseu sufrió, entre los siglos XIII y XVIII, un fin de transformaciones.

En su interior, podemos observar el primer claustro renacentista de Portugal, una magnífica bóveda de crucería del siglo XVI ornamentada con nudos, y el brazo relicario de San Teotonio, el primer santo portugués. En el piso superior, encontramos el Museo del tesoro catedralicio, cuya colección espeja los más de 900 años de la catedral, y el Pasillo del Cabildo, un balcón que ofrece una de las vistas más bellas sobre la ciudad.



# ARTE SACRA

Viseu guarda alguns dos mais belos exemplares do património religioso. Igrejas, capelas e museus são importantes guardiões da arte sacra, um dos cartões-de-visita da cidade. Das talhas douradas às pinturas, imagens e retábulos, entre outras marcas e objetos, é impossível não ficar rendido, por vezes à riqueza, outras vezes à simplicidade, mas sempre ao pormenor e histórias associadas. Os Museus Tesouro da Misericórdia e Tesouro da Sé são de visita obrigatória para os amantes da Arte Sacra, mas também a Sé de Viseu, as Igrejas da Misericórdia, do Carmo, dos Terceiros, entre outras.

**EN**

## SACRED ART

Viseu holds some of the most beautiful examples of the religious heritage. Churches, chapels and museums are important guardians of Sacred Art, one of the city's visiting cards. From the gold carving to the paintings, images, altarpieces, among other marks and objects, it is impossible not to be surrendered, sometimes to richness, sometimes to simplicity, but always to the detail and associated stories. The Treasure of Misericórdia and the Treasure of the Cathedral Museums are a must-visit for lovers of Sacred Art, but also the Cathedral of Viseu, the Churches of Misericórdia, Carmo, Terceiros, among others.

**ES**

## ARTE SACRO

Viseu guarda algunos de los más bellos ejemplos del patrimonio religioso. Iglesias, capillas y museos son importantes guardianes del arte sacro, una de las señas de identidad de la ciudad. Desde las tallas douradas a las pinturas, imágenes, retablos, entre otras marcas y objetos, es imposible no entregarse, a veces a la riqueza, a veces a la sencillez, pero siempre al detalle y las historias asociadas. Los Museos del Tesoro de la Misericordia y del Tesoro de la Catedral son visita obligatoria para los amantes del Arte Sacro, pero también la Catedral de Viseu, las Iglesias de La Misericordia, Carmo, Terceiros, entre otras.





# FONTELO

Ao entrarmos no Jardim Renascentista do Antigo Paço Episcopal, conhecido por Fontelo, recuamos ao século XVI, quando muitos jardins eram projetados para celebrar o domínio do Homem sobre a Natureza. Criação paisagística com influência italiana, foi mandado construir por D. Miguel da Silva, Bispo de Viseu à época, e é considerado o primeiro jardim da cidade.

Um verdadeiro pulmão verde, em pleno centro de Viseu, no qual habitam espécies como carvalhos e castanheiros, a "sequoia sempre verde", a lília prateada, o azevinho ou os medronheiros, algumas delas centenárias. Escolha um banco de granito e descontraia neste belo cenário idílico, acompanhado pelos guardiões do parque, os pavões.

## EN

### FONTELO

The current Fontelo Park takes us back to the 16th century, when the Paço do Fontelo, home of the Bishops of Viseu, was transformed into a magnificent Renaissance recreational farm with garden and forest, on the initiative of D. Miguel da Silva, bishop of Viseu at the time. The landscape created with Italian influences, it recalls a time when many gardens were designed to celebrate Man's dominion over Nature.

A true green lung, in the heart of Viseu, inhabited by species such as oaks and chestnut trees, the "ever-green sequoia", the silvery linden, the holly or the arbutus, some of them centenary. Choose a granite bench and unwind in this beautiful idyllic setting, accompanied by park keepers and peacocks.

## ES

### FONTELO

El actual Parque del Fontelo nos traslada al siglo XVI, cuando el Pazo del Fontelo, residencia de los obispos de Viseu, se transformó en una magnífica granja de recreo renacentista con jardín y bosque, por iniciativa de D. Miguel da Silva, obispo de Viseu por ese entonces. Obra paisajística de influencia italiana, evoca una época en la que muchos jardines eran diseñados para conmemorar el dominio del Hombre sobre la Naturaleza.

Auténtico pulmón verde de la ciudad, justo en el centro de Viseu, en el que habitan especies de árboles como robles y castaños, la "secuoya siempre verde", el tilo plateado, el acebo o los madroños, algunos de ellos centenarios. Elige un banco de granito y relájate en este magnífico entorno idílico, en compañía de los centinelas del parque, los pavos reales.



# ROTEIROS EM VISEU

Seja a pé, de bicicleta ou de carro, em Viseu não há desculpas que impeçam os nossos visitantes de descobrir o que este concelho no coração de Portugal tem de melhor. Quer a estadia seja por um curto ou maior período de tempo, há roteiros que permitem viver ao máximo a sua experiência! Para os amantes do património arqueológico, há diversos monumentos e vestígios para observar. De um a três dias, os visitantes podem começar no centro e expandir as suas aventuras para lá do núcleo urbano, conhecendo assim histórias e segredos imperdíveis. O património histórico, natural, religioso, cultural ou gastronómico de Viseu é um baú que anseia ser descoberto!

EN

## ITINERARIES IN VISEU

Whether on foot, by bike or by car, in Viseu there are no excuses that prevent our visitors from discovering what this municipality in the heart of Portugal has to offer. Whether the stay is for a short or longer period, there are itineraries that allow you to live your experience to the fullest! For lovers of archaeological heritage, there are several monuments and remains to observe. From one to three days, visitors can start in the center and expand their adventures beyond the urban core, discovering unmissable stories and secrets. The historical, natural, religious, cultural or gastronomic heritage of Viseu is a treasure that longs to be discovered!

ES

## ITINERARIOS EN VISEU

A pie, en bicicleta o en coche, en Viseu no hay excusas que impidan a nuestros visitantes de descubrir lo que ofrece este municipio en el corazón de Portugal. Sea la estadia corta o larga, ¡hay itinerarios que le permiten vivir su experiencia al máximo! Para los amantes del patrimonio arqueológico, hay varios monumentos y restos para observar. De uno a tres días, los visitantes pueden comenzar en el centro y expandir sus aventuras más allá del núcleo urbano, descubriendo historias y secretos imperdibles. ¡El patrimonio histórico, natural, religioso, cultural o gastronómico de Viseu es un tesoro que anhela ser descubierto!



# GASTRONOMIA

A gastronomia é um dos ingredientes secretos que mais apaixona os que nos visitam. Petiscos variados e bem condimentados, pratos encorpados e aprimorados, e doces irresistíveis, de apaziguar até os gostos e paladares mais exigentes. Sabores e saberes para provar e desvendar em diversos restaurantes da cidade. Esta é a terra dos famosos Rancho à Moda de Viseu, Vitela Assada à Lafões, Arroz de Carqueja ou Cabrito Assado. Para os mais gulosos, o Viriato, os Pastéis de Feijão e as Castanhas de Ovos são doces obrigatórios. O casamento perfeito é selado com os Vinhos do Dão, ótimos acompanhantes da nossa gastronomia. Maduros, de aromas frutados, provenientes da Região Demarcada do Dão, os néctares da região são um cartão-de-visita obrigatório, para acompanhar uma refeição ou até mesmo para desfrutar ao final do dia.

EN

## GASTRONOMY

Gastronomy is one of the secret ingredients that our visitors are most passionate about. Varied and well-seasoned snacks, full-bodied and refined dishes, and irresistible sweets, to appease even the most demanding tastes and palates. Flavors and knowledge to taste and discover in several restaurants in the city. This is the land of the famous Rancho à Moda de Viseu, Vitela Assada à Lafões, Arroz de Carqueja or Cabrito Assado. For the greediest, Viriato, Pastéis de Feijão and Castanhas de Ovos are must-have sweets. The perfect marriage is sealed with Dão Wines, great accompaniments to our gastronomy. Mature, with fruity aromas, coming from the Demarcated Region of Dão, the nectars of the region are a must-visit card, to accompany a meal or even enjoy at the end of the day.

ES

## GASTRONOMÍA

La gastronomía es uno de los ingredientes secretos que más apasiona a nuestros visitantes. Tapas variadas y bien condimentadas, comidas fuertes e inmejorables, y postres irresistibles, que vencen incluso los gustos y sabores más exigentes. Sabores y saberes para probar y descubrir en diversos restaurantes de la ciudad. Esta es la tierra del famoso Rancho à Moda de Viseu, Vitela Assada à Lafões, Arroz de Carqueja o Cabrito Assado. Para los más golosos, el Viriato, los Pastéis de Feijão y las Castanhas de Ovos son los dulces imprescindibles. El maridaje perfecto se sella con los Vinos Dão, grandes acompañantes de nuestra gastronomía. Maduros, con aromas afrutados, provenientes de la Región Demarcada de Dão, los néctares de la región son una tarjeta de visita obligatoria, para acompañar una comida o incluso para disfrutar al final del día.

# UISEU RURAL

Se for apreciador de pequenos-grandes locais (alguns quase secretos), ricos em história, natureza e património, com muito para conhecer, em família ou com amigos, uma escapadinha ao universo rural do nosso concelho é uma proposta irrecusável. Não faltam vestígios do património arqueológico ou preciosos detalhes do património religioso. Casas, casaríos e outros edifícios que contam histórias de famílias e gerações. A natureza guarda paisagens arrebatadoras, entre rios, pequenos riachos, poldras, barragens, rotas e caminhos pedestres. O melhor de tudo? Parar e conversar com as gentes que habitam as nossas aldeias e freguesias. Com elas poderá conhecer as histórias, as tradições, as lendas, as personalidades, a alma de Viseu. É certo que não faltará uma bela oferta gastronómica a acompanhar estas conversas.



EN

## THE COUNTRYSIDE

If you are a fan of small-scale places (some almost secret), rich in history, nature and heritage, with a lot to discover, with family or friends, a getaway to the rural universe of our county is an irresistible proposal. There is no lack of traces of the archaeological heritage or precious details of the religious heritage. Houses, mansions and other buildings that tell stories of families and generations. Nature preserves breathtaking landscapes, between rivers, small streams, fillies, dams, routes and pedestrian paths. The best of everything? Stop and chat with the people who inhabit our villages and parishes. With them, you can get to know the stories, traditions, legends, personalities, the soul of Viseu. It is certain that there will be a great gastronomic offer to accompany these conversations.

ES

## EL MUNDO RURAL

Si eres un apasionado de los lugares de pequeña escala (algunos casi secretos), ricos en historia, naturaleza y patrimonio, con mucho por descubrir, en familia o con amigos, una escapada al universo rural de nuestra comarca es una propuesta irresistible. No faltan vestigios del patrimonio arqueológico ni detalles preciosos del patrimonio religioso. Casas, mansiones y otros edificios que cuentan historias de familias y generaciones. La naturaleza conserva paisajes impresionantes, entre ríos, riachuelos, potrancas, presas, rutas y senderos peatonales. ¿Lo mejor de todo? Detenerse y charlar con las personas que habitan nuestros pueblos y parroquias. Con ellos podrás conocer las historias, tradiciones, leyendas, personalidades, el alma de Viseu. Seguro que habrá una gran oferta gastronómica para acompañar estas conversaciones.





# FEIRA DE SÃO MATEUS

A Guardiã das Feiras Populares do país é em Viseu! A Feira de São Mateus conta já com mais de seis séculos de reencontros com as tradições, com a cultura da região e com as memórias construídas em família e amigos; reencontros com noites quentes de verão e ao som de grandes concertos e espetáculos, e com as melhores iguarias e diversões. O verão, em Viseu, é irresistível. Contamos consigo!

**EN**

## FEIRA DE SÃO MATEUS

The Guardian of the Popular Fairs in the country is in Viseu! Feira de São Mateus already has more than six centuries of gatherings with traditions, with the culture of the region and with the memories built by family and friends; gatherings with hot summer nights to the sound of great concerts and shows, and with the best delicacies and entertainment. Summer in Viseu is irresistible. We count on you!

**ES**

## FEIRA DE SÃO MATEUS

¡El Guardián de las Ferias Populares del país está en Viseu! Feira de São Mateus ya tiene más de seis siglos de reencuentros con las tradiciones, con la cultura de la región y con las memorias construídas con familia y amigos; reencuentros con calurosas noches de verano, al son de grandes conciertos y espectáculos, y con los mejores manjares y entretenimiento. El verano en Viseu es irresistible. ¡Contamos contigo!





# MUSEUS DE VISEU

Partir à descoberta dos Museus de Viseu é mergulhar num baú de histórias e segredos prontos a serem revelados. Da arte milenar que é perpetuada no Museu do Linho de Várzea de Calde à essência do artesanato que guarda a Casa da Ribeira. Da junção entre as novas práticas artísticas e a natureza da Quinta da Cruz – Centro de Arte Contemporânea ao legado de cinco gerações presente no Museu Keil Amaral. Do vasto espólio do Capitão no Museu Almeida Moreira às descobertas na Coleção Arqueológica José Coelho (Polo Arqueológico de Viseu António Almeida Henriques). Dos ícones de Viseu preservados no Museu de História da Cidade ao universo dos minerais do Museu do Quartzo – Centro de Interpretação Prof. Galopim de Carvalho. Da grandiosidade do Museu Nacional Grão Vasco, à preciosa arte sacra do Tesouro da Sé e do Tesouro da Misericórdia, sem esquecer a tradição preservada no Museu Etnográfico de Silgueiros. São locais e coleções imperdíveis!

EN

## MUSEUMS OF VISEU

Discovering the Museums of Viseu is diving into a chest of stories and secrets ready to be revealed. From the age-old art that is perpetuated in the Várzea de Calde Linen Museum to the essence of the handicraft that Casa da Ribeira keeps. From the junction between the new artistic practices and the nature of Quinta da Cruz – Contemporary Art Center to the legacy of five generations present in the Keil Amaral Museum. From the vast collection of the Captain at the Almeida Moreira Museum to the discoveries in the José Coelho Archaeological Collection (Viseu Archaeological Center António Almeida Henriques). From the icons of Viseu preserved in the City History Museum to the universe of minerals in the Quartzo Museum – Prof. Galopim de Carvalho. From the grandeur of the Grão Vasco National Museum, to the precious sacred art of the Treasure of Sé and the Treasure of Misericórdia, without forgetting the tradition preserved in the Ethnographic Museum of Silgueiros. These are unmissable locations and collections!

ES

## MUSEOS DE VISEU

Descubrir los Museos de Viseu es sumergirse en un cofre de historias y secretos listos para ser revelados. Desde el arte milenario que se perpetúa en el Museo del Lino de Várzea de Calde hasta la esencia de la artesanía que guarda la Casa da Ribeira. Del cruce entre las nuevas prácticas artísticas y la naturaleza de Quinta da Cruz – Centro de Arte Contemporáneo al legado de cinco generaciones presentes en el Museo Keil Amaral. Desde la vasta colección del Capitán en el Museo Almeida Moreira hasta los hallazgos en la Colección Arqueológica José Coelho (Centro Arqueológico de Viseu António Almeida Henriques). De los íconos de Viseu conservados en el Museo de Historia de la Ciudad al universo de los minerales en el Museo de Quartzo – Prof. Galopim de Carvalho. Desde la grandiosidad del Museo Nacional Grão Vasco, hasta el precioso arte sacro del Tesoro de la Sé y del Tesoro de la Misericordia, sin olvidar la tradición conservada en el Museo Etnográfico de Silgueiros. ¡Estos son lugares y colecciones imperdibles!







# NATAL E PASSAGEM DE ANO

O Natal é mágico e a cidade-jardim vive-o de forma intensa e especial. Em dezembro, o cabaz de presentes promete felicidade e sorrisos a todas as famílias e amigos que nos visitam. As ruas, os jardins e as igrejas vestem-se de luz, um Mercado de Natal abre portas com os melhores gifts e sabores da época, há espetáculos e oficinas para todos os petizes e o programa musical apresenta as melhores melodias da quadra natalícia.

E a Passagem de Ano? Viseu é destino de excelência na noite mais longa do ano. Desde o cartaz musical ao irreverente fogo-de-artifício, é inevitável resistir ao charme do frio da cidade nas boas-vindas a um novo ano.

EN

## CHRISTMAS AND NEW YEAR'S EVE

Christmas is magical and the garden city lives it intensely. In December, the gift basket promises happiness and smiles to all the families and friends who visit us. The streets, gardens and churches are dressed in light, a Christmas Market opens doors with the best gifts and flavours of the season, there are shows and workshops for all ages and the musical program presents the best melodies of the Christmas season.

And New Year's Eve? Viseu is a destination of excellence on the longest night of the year. From the musical poster to the irreverent fireworks, it is inevitable to resist the chilliness and welcome a new year.

ES

## NAVIDAD Y NOCHEVIEJA

La Navidad es mágica y la ciudad jardín la vive de forma intensa y especial. En diciembre, la canasta navideña promete felicidad y sonrisas a todas las familias y amigos que nos visitan. Las calles, los jardines y las iglesias se visten de luz, un mercadillo de Navidad abre sus puertas con los mejores regalos y sabores de temporada, hay espectáculos y talleres para todos los peques y el programa musical ofrece las mejores melodias de la época navideña.

¿Y en Nochevieja? Viseu es el destino de excelencia en la noche más larga del año. Desde la cartelera musical a los atrevidos fuegos artificiales, no hay como resistir al encanto del frío de la ciudad al darle la bienvenida a un nuevo año.

# SER FELIZ EM **UISEU** ESTÁ A UMA CURTA DISTÂNCIA

EN

BEING HAPPY IN  
**UISEU** IS WITHIN WALKING

ES

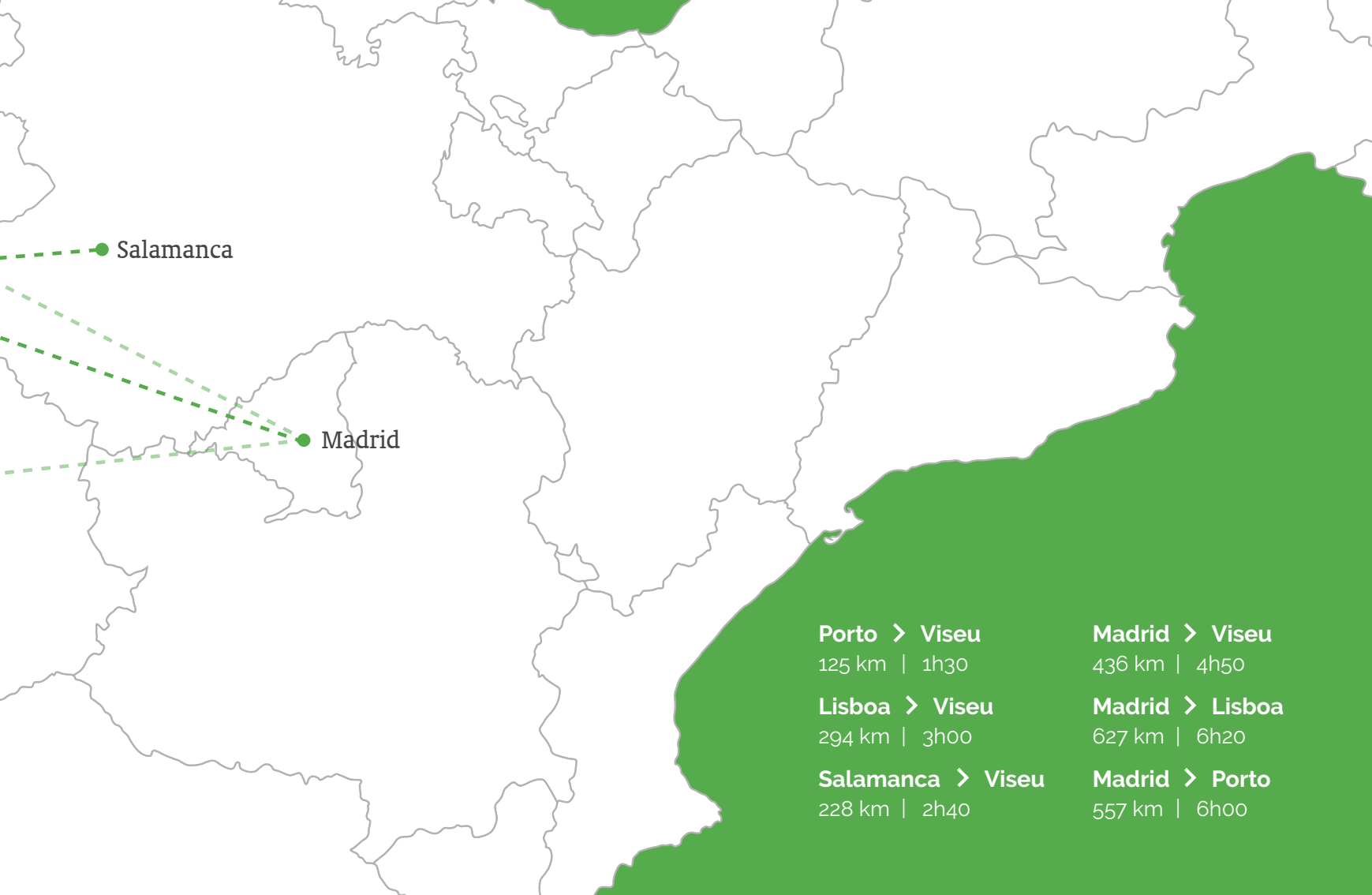
¡SER FELIZ EN **UISEU**  
TE PILLA CERCA!

Lisboa

Porto

Visseu





● Salamanca

● Madrid

**Porto > Viseu**

125 km | 1h30

**Lisboa > Viseu**

294 km | 3h00

**Salamanca > Viseu**

228 km | 2h40

**Madrid > Viseu**

436 km | 4h50

**Madrid > Lisboa**

627 km | 6h20

**Madrid > Porto**

557 km | 6h00



MUNICÍPIO DE  
VISEU



WWW.  
VISIT  
VISEU  
.PT